

REGLAMENTO (CE) N° 1362/94 DE LA COMISIÓN

de 15 de junio de 1994

por el que se modifica el Reglamento (CEE) n° 3201/90 sobre modalidades de aplicación para la designación y la presentación de los vinos y mostos de uva

LA COMISIÓN DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS,

Visto el Tratado constitutivo de la Comunidad Europea,

Visto el Reglamento (CEE) n° 822/87 del Consejo, de 16 de marzo de 1987, por el que se establece la organización común del mercado vitivinícola ⁽¹⁾, cuya última modificación la constituye el Reglamento (CEE) n° 1566/93 ⁽²⁾, y, en particular, el apartado 5 de su artículo 72,

Considerando que el Reglamento (CEE) n° 2392/89 del Consejo ⁽³⁾, cuya última modificación la constituye el Reglamento (CEE) n° 3897/91 ⁽⁴⁾, establece las normas generales para la designación y presentación de los vinos y mostos de uva;

Considerando que el Reglamento (CEE) n° 3201/90 de la Comisión ⁽⁵⁾, cuya última modificación la constituye el Reglamento (CEE) n° 1847/93 ⁽⁶⁾, establece las modalidades de aplicación para la designación y presentación de los vinos y mostos de uva;

Considerando que es conveniente indicar menciones tradicionales complementarias utilizadas para los vcpd franceses, italianos, españoles y portugueses;

Considerando que, teniendo en cuenta una petición de Argentina, es conveniente disponer que algunos vinos originarios de este país que proceden exclusivamente de dos variedades puedan llevar el nombre de éstas cuando se comercialicen en la Comunidad;

Considerando que, habiéndose comprometido la Comunidad, en virtud de los Acuerdos bilaterales celebrados en el sector del vino con Australia ⁽⁷⁾, Bulgaria ⁽⁸⁾, Hungría ⁽⁹⁾ y Rumanía ⁽¹⁰⁾, a proteger determinadas denominaciones de vinos, es preciso adaptar los Anexos I y II del Reglamento (CEE) n° 3201/90, de manera que dichas denominaciones puedan ser utilizadas para designar y presentar vinos importados de estos países;

Considerando que, con motivo de los cambios geopolíticos que se han producido en la antigua URSS, en la antigua Yugoslavia y en la antigua Checoslovaquia, conviene adaptar los Anexos I, II y IV del Reglamento (CEE) n° 3201/90 a las nuevas circunstancias;

Considerando que Sudáfrica, Croacia, la antigua República Yugoslava de Macedonia, México, Eslovenia, la República de Moldavia, la República Checa, Rumanía, Suiza, Ucrania y Uruguay han solicitado una adaptación de los Anexos I,

II y IV del Reglamento (CEE) n° 3201/90; que parece justificado dar una respuesta favorable a estas peticiones;

Considerando que las medidas previstas en el presente Reglamento se ajustan al dictamen del Comité de gestión del vino,

HA ADOPTADO EL PRESENTE REGLAMENTO:

Artículo 1

El Reglamento (CEE) n° 3201/90 quedará modificado como sigue:

- 1) En el sexto guión del párrafo tercero del apartado 1 del artículo 3 se añadirá la abreviatura siguiente:
 - « D.O. Ca ».
- 2) En el apartado 3 del artículo 3 se añadirán:
 - en la letra b), en lo que se refiere a los vcpd franceses:
 - « Cru artisan »,
 - en la letra c), en lo que se refiere a los vcpd italianos:
 - « Gutturnio ».
- 3) En la letra a) del apartado 2 del artículo 13, se añadirá el nombre de « Argentina » después del de « Chile ».
- 4) En la letra c) del apartado 3 del artículo 14, en lo que se refiere a los vinos italianos, se añadirá el término siguiente:
 - « lambiccato ».
- 5) En la letra d) del apartado 3 del artículo 14, en lo que se refiere a los vinos españoles, se añadirán los términos siguientes:
 - « Fermentado en barrica »,
 - « Vendimia inicial »,
 - « Vino de tea ».
- 6) En la letra b) del apartado 7 del artículo 14, después de « meio seco », se añadirá « adamado ».
- 7) Los Anexos I, II y IV se modificarán con arreglo al Anexo del presente Reglamento.

Artículo 2

El presente Reglamento entrará en vigor el séptimo día siguiente al de su publicación en el *Diario Oficial de las Comunidades Europeas*.

⁽¹⁾ DO n° L 84 de 27. 3. 1987, p. 1.

⁽²⁾ DO n° L 154 de 25. 6. 1993, p. 39.

⁽³⁾ DO n° L 232 de 9. 8. 1989, p. 13.

⁽⁴⁾ DO n° L 368 de 31. 12. 1991, p. 5.

⁽⁵⁾ DO n° L 309 de 8. 11. 1990, p. 1.

⁽⁶⁾ DO n° L 168 de 10. 7. 1993, p. 33.

⁽⁷⁾ DO n° L 86 de 31. 3. 1994, p. 1.

⁽⁸⁾ DO n° L 337 de 31. 12. 1993, p. 11.

⁽⁹⁾ DO n° L 337 de 31. 12. 1993, p. 93.

⁽¹⁰⁾ DO n° L 337 de 31. 12. 1993, p. 177.

El presente Reglamento será obligatorio en todos sus elementos y directamente aplicable en cada Estado miembro.

Hecho en Bruselas, el 15 de junio de 1994.

Por la Comisión
René STEICHEN
Miembro de la Comisión

ANEXO

- I. El Anexo I del Reglamento (CEE) n° 3201/90 quedará modificado como sigue :
1. Después del capítulo « 3. ARGENTINA » se añadirá el capítulo 3 *bis* siguiente :
 - « 3 *bis*. AUSTRALIA
 - “botrytis” o términos equivalentes,
 - “noble late harvested”,
 - “special late harvested”. ».
 2. El capítulo « 5. BULGARIA » se sustituirá por el texto siguiente :
 - « 5. BULGARIA
 - Las indicaciones sobre una calidad superior serán las menciones que figuran en el punto “1. Expresiones tradicionales” de la letra “B. VINOS ORIGINARIOS DE BULGARIA” del Anexo del Acuerdo de 1993 entre la Comunidad y Bulgaria sobre la protección y el control recíprocos de las denominaciones de los vinos. ».
 3. El capítulo « 7. HUNGRÍA » se sustituirá por el texto siguiente :
 - « 7. HUNGRÍA
 - Las indicaciones sobre una calidad superior serán las menciones que figuran en el punto “II. EXPRESIONES TRADICIONALES” de la letra “B. VINOS ORIGINARIOS DE LA REPÚBLICA DE HUNGRÍA” del Anexo del Acuerdo de 1993 entre la Comunidad y Hungría sobre la protección y el control recíprocos de las denominaciones de los vinos. ».
 4. El capítulo « 10. RUMANÍA » se sustituirá por el texto siguiente :
 - « 10. RUMANÍA
 - Las indicaciones sobre una calidad superior serán las menciones que figuran en el punto “II. MENCIONES TRADICIONALES PARA LOS VINOS DE CALIDAD” de la letra “B. VINOS ORIGINARIOS DE RUMANÍA” del Anexo del Acuerdo de 1993 entre la Comunidad y Rumanía sobre la protección y el control recíprocos de las denominaciones de los vinos. ».
 5. El capítulo « 15. YUGOSLAVIA » quedará suprimido.
 6. En el capítulo « 12. SUIZA » se añaden los términos siguientes :
 - “appellation d’origine, Ursprungsbezeichnung, denominatione di origine”,
 - “appellation d’origine contrôlée, kontrollierte Ursprungsbezeichnung, denominatione di origine controlata”,
 - “grand cru”. ».
 7. Después del capítulo « 14. TURQUÍA » se añadirán los capítulos 15, 16 y 17 siguientes :
 - « 15. ANTIGUA REPÚBLICA YUGOSLAVA DE MACEDONIA :
 - “trpezni vina so i bez geografsko poteklo”,
 - “kvalitetni vina so geografsko poteklo”,
 - “vrvni vina so geografsko poteklo”,
 - “vina so naznaceno kontrolirano poteklo”,
 - “vina dobieni od kasna berba”,
 - “vina od izbor na berba (selektivna berba)”,
 - “vina od berba na suvi zrna (suvarok)”,
 - “originalni, so zukon zastiteni vina”.
 - 16. CROACIA :
 - “kvalitetna vina s oznakom geografskog porijekla”,
 - “cuvana or vrhunska vina s oznakom geografskog proijekla”,
 - “kontrolirano proijeklo”,
 - “vlastita berba”,
 - “berba u punoj zrelosti (probirna berba)”,
 - “kasna berba”,
 - “probirna berba bobica”,
 - “ledeno vino”.

17. ESLOVENIA :

- “kakovosino vino zgco grakskingproeklom”,
- “vrhunsko vina z geografskim poreklom”,
- “trgatev v polni zrelosti”,
- “pozna trgatev”,
- “izbor”,
- “izbor grozdov”,
- “jagodni izbor”,
- “trgatev suhjih jagod”,
- “suhi jagodni izbor”,
- “ledeno vino”,
- “staro vino”,
- “arhivsko vino”,
- “kontrolirano poreklo”,
- “slamnato vino”,
- “penina”,
- “kakovostno penece vino z geografkim poreklom”,
- “mlado vino”.

II. El Anexo II del Reglamento (CEE) nº 3201/90 quedará modificado como sigue :

1. En el capítulo « 1. SUDÁFRICA », el texto del párrafo primero anterior a los dos puntos y aparte se sustituirá por el texto siguiente :

« Los vinos que lleven el nombre geográfico “Western Cape/Wescaap” o uno de los nombres siguientes correspondiente a la región o subregión vitícola de la que sean originarios : ».

2. El capítulo « 4. AUSTRALIA » se sustituirá por el texto siguiente :

« 4. AUSTRALIA

Las indicaciones geográficas serán las que figuran en la letra “B. VINOS ORIGINARIOS DE AUSTRALIA” del Anexo II del Acuerdo de 1994 entre la Comunidad y Australia sobre el comercio del vino. ».

3. El capítulo « 6. BULGARIA » se sustituirá por el texto siguiente :

« 6. BULGARIA

Las indicaciones geográficas serán las que figuran en la letra “B. VINOS ORIGINARIOS DE BULGARIA” del Anexo del Acuerdo de 1993 entre la Comunidad y Bulgaria sobre la protección y el control recíprocos de las denominaciones de los vinos. ».

4. El capítulo « 11. HUNGRÍA » se sustituirá por el texto siguiente :

« 11. HUNGRÍA

Las indicaciones geográficas serán las que figuran en la letra “B. VINOS ORIGINARIOS DE HUNGRÍA” del Anexo del Acuerdo de 1993 entre la Comunidad y Hungría sobre la protección y el control recíprocos de las denominaciones de los vinos. ».

5. En el capítulo « 13 bis. MÉXICO » se añadirán los términos geográficos siguientes :

- a) En el punto « 5. Estado de Chihuahua », el término de « Delicias ».
- b) En el punto « 7. Estado de Zacatecas », el término de « Valle de Arcina ».
- c) En el punto « 9. Estado de Durango », el término de « Región de la Laguna ».

6. El capítulo « 15. RUMANÍA » se sustituirá por el texto siguiente :

« 15. RUMANÍA

Las indicaciones geográficas serán las que figuran en la letra “B. VINOS ORIGINARIOS DE RUMANÍA” del Anexo del Acuerdo de 1993 entre la Comunidad y Rumanía sobre la protección y el control recíprocos de las denominaciones de los vinos. ».

7. En el capítulo « 17. SUIZA » el punto « 2. Cantón de Vaud » se sustituirá por el texto siguiente :

« 2. Cantón de Vaud

1. Nombres de municipios o de otras áreas de producción locales :

a) Región vitícola de Chablais

- Aigle
- Aigle
- Bex
- Bex
- Lavey-Morcles
- Ollon
- Ollon
- Villeneuve
- Roche
- Villeneuve
- Yverne
- Corbeyrier
- Yverne

b) Región vitícola de Lavaux

- Calamin
- Épesses
- Chardonne
- Chardonne
- Corseaux
- Corsier-sur-Vevey
- Jongny
- Dezaley
- Puidoux
- Dezaley-Marsens
- Puidoux
- Épesses
- Cully
- Épesses
- Puidoux
- Riex
- Lutry
- Belmont-sur-Lausanne
- Lutry
- Paudex
- Pully
- Montreux (ou Vevey)
- Blonay
- La Tour-de-Pellz
- Montreux
- Saint Legier-La Chiésaz
- Vevey
- Veytaux
- Saint-Saphorin
- Chardonne
- Chexbres
- Puidoux
- Rivaz
- Saint-Saphorin (Lavaux)
- Villette
- Cully
- Grandvaux
- Lutry
- Villette

c) Región vitícola de La Côte

- Aubonne
 - Aubonne
- Begnins
 - Begnins
 - Gland
 - Vich
- Bursinel
 - Bursinel
 - Dully
- Coteau de Vincy
 - Gilly
- Féchy
 - Aubonne
 - Bougy-Villars
 - Féchy
 - Perroy
- Luins
 - Begnins
 - Gland
 - Luins
- Mont-sur-Rolle
 - Essertines-sur-Rolle
 - Mont-sur-Rolle
 - Perroy
 - Rolle
- Morges (o La Côte-Morges)
 - Aclens
 - Bremlens
 - Buchillon
 - Bussigny-près-Lausanne
 - Bussy-Chardonney
 - Chigny
 - Clarmont
 - Colombier
 - Crissier
 - Denens
 - Denges
 - Échandens
 - Échichens
 - Écubiens
 - Étoy
 - Gollion
 - Lavigny
 - Lonay
 - Lully
 - Lussy-sur-Morges
 - Mex
 - Monnaz
 - Morges
 - Préverenges
 - Reverolle
 - Romanel-sur-Morges
 - Saint-Livres
 - Saint-Prex
 - Saint-Saphorin-sur-Morges
 - Tolochenaz
 - Vaux-sur-Morges
 - Villars-Sainte-Croix
 - Villars-sous-Yens
 - Vufflens-la-Ville
 - Vufflens-le-Château
 - Vullierens
 - Yens

- Nyon (o La Côte-Nyon)
 - Arnex-sur-Nyon
 - Arzier
 - Bogis-Bossey
 - Borex
 - Coinsins
 - Commugny
 - Coppet
 - Crans-près-Céligny
 - Crassier
 - Duillier
 - Eysins
 - Founex
 - Genolier
 - Givrins
 - Grens
 - Mies
 - Nyon
 - Prangins
 - Signy-Avenex
 - Tannay
 - Trélex
 - Vich
 - Perroy
 - Allaman
 - Perroy
 - Tartegnin
 - Essertines-sur-Rolle
 - Gilly
 - Tartegnin
 - Vinzel
 - Bursins
 - Vinzel
- d) Región vitícola de Côtes-de-l'Orbe
- Côtes-de-l'Orbe
 - Agiez
 - Arnex-sur-Orbe
 - Baulmes
 - Bavois
 - Belmont-sur-Yverdon
 - Chamblon
 - Champvent
 - Chavornay
 - Corcelles-sur-Chavornay
 - Éclépens
 - Essert-sous-Champvent
 - La Sarraz
 - Matod
 - Montcherand
 - Orbe
 - Orny
 - Pompaples
 - Rances
 - Suscevaz
 - Treycovagnes
 - Valeyres-sous-Rances
 - Villars-sous-Champvent
- e) Región vitícola de Bonvillars
- Bonvillars
 - Bonvillars
 - Concise
 - Corcelles-près-Concise

- Fiez
- Fontaines-sur-Grandson
- Grandson
- Montagny-près-Yverdon
- Novalles
- Onnens
- Valeyres-sous-Montagny

f) Región vitícola de Vully

- Vully
- Bellerive
- Chabrey
- Champmartin
- Constantine
- Montmagny
- Mur
- Vallamand
- Villars-le-Grand

2. Precisiones relativas al tipo de determinados vinos originarios del cantón de Vaud:

- Dorin
- Salvagnin ».

8. El capítulo « 18. CHECOSLOVAQUIA » se sustituirá por el texto siguiente:

« 18. REPÚBLICA CHECA

Los vinos que lleven uno de los nombres siguientes, correspondiente a la región vitícola de la que sean originarios:

- Oblast Ceska
- Oblast Morava
- Oblast Brno
- Oblast Breclav — Hodonin
- Oblast Bzenec
- Oblast Mikulov
- Oblast Mutenice
- Oblast Velké Pavlovice
- Oblast Znojmo

18 bis. REPÚBLICA ESLOVACA».

9. Los capítulos « 21. UNIÓN SOVIÉTICA » y « 22. YUGOSLAVIA » quedarán suprimidos.

10. En el capítulo « 21 bis. URUGUAY » se añadirán los términos geográficos siguientes:

- después de « Juanicó », « Las Violetas »,
- después de « Rivera », « Cerro Chapeu ».

11. Después del capítulo « 21 bis. URUGUAY » se añadirán los capítulos siguientes:

« 22. ARMENIA

23. GEORGIA

24. MOLDAVIA

Los vinos que lleven uno de los nombres siguientes, correspondiente a la región vitícola de la que sean originarios:

- Purcari
- Romanesti
- Stanceni
- Siscani
- Cahul
- Rezeni
- Taracha
- Ungheni
- Codru
- Rezeni
- Vulcanesti
- Komrat

25. RUSIA

26. UCRANIA

Los vinos que lleven uno de los nombres siguientes, correspondiente a la región vitícola de la que sean originarios :

República de Crimea :

- Crimea
- Massandra
- Koktebel
- Inkerman
- Zolotaya Balka (Golden Ravine)
- Pheodossia
- Sourozh
- Catcha
- Solnechnaya Dolina (Sun Valley)
- Nizhnegorsk
- Aloushta
- Zolotoye Pole (Golden Field)
- Magarach

Región de Odessa

- Odessa
- Bolgrad
- Shabo (Tira)
- Starshe Kazaki (Old Kazaks)

Región de Kherson

- Kherson
- Bereslav

Región de Nikolsov

- Ochakov
- Geleya
- Kakhovka

Región de Zakarpathie

- Usborod
- Beregovo
- Serednee

Región de Saporozhyie

- Berdyansk

27. AZERBAIYÁN

30. BOSNIA-HERZEGOVINA

31. CROACIA

Los vinos que lleven uno de los nombres siguientes, correspondiente a la región o subregión vitícola de la que sean originarios :

1. Región vitícola de Kontinentalna hrvatska :

subregiones :

- Zagorsko-Medimurski
- Prigorje
- Plēšivica
- Pokuplje
- Moslavina
- Bilogorsko-Podravski
- Srednje Slavonski
- Posavski
- Podravski

2. Región vitícola de Primorska hrvatska :

subregiones :

- Istra
- Hrvatsko primorje i Kvarnerski otoci
- Sjeverna Dalmacija
- Dalmatinska Zagora
- Srednja i južna dalmacija (obalno otočni dio)

32. ANTIGUA REPÚBLICA YUGOSLAVA DE MACEDONIA

Los vinos que lleven uno de los nombres siguientes, correspondiente a la región o subregión vitícola de la que sean originarios :

1. Región vitícola de Pcinjsko-osogovski :

subregiones :

- Kumanovsko
- Kratovsko
- Kocansko
- Pijanecko

2. Región vitícola de Povardaski :

subregiones :

- Skopsko
- Titovelesko
- Gevgelisko — Valandovsko
- Strumioko — Radovisko
- Ovcepolsko
- Tikvesko

3. Región vitícola de Pelagonisko — Poloski :

subregiones :

- Prilepsko
- Bitolsko
- Prespansko
- Ohridsko
- Kicevsko
- Tetovsko

33. ESLOVENIA

Los vinos que lleven uno de los nombres siguientes, correspondiente a la región o subregión vitícola de la que sean originarios :

1. Región vitícola de Podravski vinorodni rajon :

subregiones :

- Mariborski vinorodni okoliš
- Radgonsko-Kapelske gorice
- Ljutomersko-Ormoske gorice
- Haloze z obrobnim pogorjem
- Srednje Slovenske gorice
- Prekmurske gorice

2. Región vitícola de Posavski vinorodni rajon :

subregiones :

- Šmarsko-Virštanjski vinorodni okoliš
- Bizeljsko-Sremiški vinorodni okoliš
- Dolenjski vinorodni okoliš
- Belokranjski vinorodni okoliš

3. Región vitícola de Primorski vinorodni rajon :

subregiones :

- Briški vinorodni okoliš
- Vipavski vinorodni okoliš
- Kraški vinorodni okoliš
- Koprski vinorodni okoliš

III. El Anexo IV quedará modificado como sigue :

1. En el capítulo « 1. SUDÁFRICA » :

a) Se añadirán los nombres de las variedades de vid siguientes :

Nombres de las variedades admitidas en la Comunidad	Sinónimos admitidos
• Fernão Pires Sauvignon Blanc Furmint Gamay Muscat Ottonel Pinot Blanc Pinot Gris Ruby Cabernet Therona •	Fumé Blanc Gamay Noir Weißburgunder Ruländer

b) Se suprimen los nombres de las variedades de vid siguientes :

Nombres de las variedades admitidas en la Comunidad	Sinónimos admitidos
• Chenel Grenache Palomino Ugni Blanc Weldra •	Red Grenache, Rooi Grenache Trebiano

2. El capítulo « 4. AUSTRALIA » se sustituirá por el texto siguiente :

Nombres de las variedades admitidas en la Comunidad	Sinónimos admitidos
• 4. AUSTRALIA Albillo Aleatico Aligoté Alphonse Lavallée Alvarelhão Aubun Auxerrois Barbera Bastardo Biancone Boal Cabernet Franc Cabernet-Sauvignon Canocazo Carignan Carmenere Chardonnay Chasselas Golden Chasselas Chenin blanc Cinsaut Clairette Crouchen Colombard Dolcetto Doradillo Dourado Durif Ehrenfelser	Ribier Counoise Aucerot Trousseau Cabernet gros Cabernet Carignane Pinot Chardonnay Chasselas doré Blue Imperial Blanquette

Nombres de las variedades admitidas en la Comunidad	Sinónimos admitidos
Farana	
Fernão Pires	
Flora	
Folle blanche	
Furmint	
Gamay	
Garganega	
Gewürztraminer	
Gouais	
Goyura	
Graciano	
Grenache	
Grignolino	
Grolleau	Gros lot
Harslevelu	
Kadarka	Gamza
Kerner	
Lambrusco	
Macabeo	
Malbec	Cot
Malvasia	Malvasia Bianca
Marsanne	
Mataro	Balzac, Esparte, Mourvèdre
Melon	
Merbein Seedless	
Merlot	
Meslier	Petit Meslier
Meunier	Pinot Meunier
Mondeuse	
Montils	
Morio-Muscat	
Mourvedre	
Müller-Thurgau	
Muscadelle	White Angelica
Muscat	
Muscat Hamburg	Black Muscat
Muscat à petits grains	
Muscat à petits grains roses	
Muscat à petits grains rouges	
Muscat menudo blanco	
Muscat gordo blanco	Gordo, Lexia
Nebbiolo	
Œillade	
Ondenc	Irvin's White
Orange Muscat	
Palomino	Listan
Parellada	
Pedro Ximenes	
Petit Verdot	
Picolit	
Pinot blanc	
Pinot gris	Ruländer
Pinot noir	
Red Traminer	Gewürztraminer
Refosco	
Riesling	Rhine Riesling
Rkaziteli	
Roussane	
Ruby Carbernet	
Sangiovese	Sangiovetto
Sauvignon vert	

Nombres de las variedades admitidas en la Comunidad	Sinónimos admitidos
Sauvignon blanc Semillon Sercial Shiraz Siegerrebe Sultana Sylvaner Syrian Taminga Tarrango Tempranillo Terret noir Tinta Cão Tinta Francisca Tinta Mole Trebbiano Touriga Touriga Nacional Valdiguie Verdelho Viognier Waltham Cross Xarel-Io Zinfandel Zweigeltrebe »	Fumé blanc Syrah, Petit Shiraz, Petit Syrah Sultanina, Seedless Thompson Negra Mole Ugni blanc Rosaki

3. En el capítulo « 13 bis. MÉXICO » se añadirán los nombres de las variedades siguientes :

« Barbera
 Malvasia
 Tempranillo ».

4. El capítulo « 15. RUMANÍA » se sustituirá por el texto siguiente :

Nombres de las variedades admitidas en la Comunidad	Sinónimos admitidos
« 15. RUMANÍA Aligoté Băbeasca neagră Blauerlimberger Busuioacă de Bohotin Cabernet Sauvignon Cadarcă Chardonnay Creată Fetească albă Fetească neagră Fetească regală Frâncusă Furmint Galbenă de Odobesti Grasă de Cotnari Majarcă Merlot Muscat Ottonel Mustoasa Neuburger Pinot gris Pinot noir	— Großmuttertraube, Hexentraube Blaufränkisch, Kekfrankos Schwarzer Muscat — Schwarzer Cadarca, Rubinroter Cadarca — Zackelweiß Mädchentraube, Leanca Schwarze Mädchentraube Königliche Mädchentraube, Königsast, Dănășană, Galbena de Ardeal Mildweißer, Tartara — — Grasa, Dicktraube Majarca Alba, Slancamenca — Ottonel Mustofer, Stafftraube — Ruländer, Rulanda, Grauer Mönch, Pinot grigio Spätburgunder, Blauer Spätburgunder, Pinot nero

Nombres de las variedades admitidas en la Comunidad	Sinónimos admitidos
Plăvaie	—
Riesling	Weißer Riesling, White Riesling
Rosioara	Pamid
Sauvignon	Sauvignon Gros, Sauvignon Petit
Steinschiller	Rosentraube, Kovidinka
Sarba	—
Tămăioasă românească	Rumänische Weihrauchtraube
Gewürztraminer	—
Zghihară de Rusi	—
Zweigelt	Blauer Zweigelt *

5. En el capítulo « 17. SUIZA » se añadirán los términos siguientes :

Nombres de las variedades admitidas en la Comunidad	Sinónimos admitidos	
« Ancelotta	Landroter	
Bacchus		
Cabernet franc		
Charmont		
Cornalin		
Diolinoir		
Doral		
Gamaret		
Gamay		
Gouais		Gwäss
Humagne blanc		
Humagne rouge		
Kerner		
Lafnetscha		
Rèze		
Seyval blanc »		

6. El capítulo « 18. CHECOSLOVAQUIA » se sustituirá por el texto siguiente :

Nombres de las variedades admitidas en la Comunidad	Sinónimos admitidos
« 18. REPÚBLICA CHECA	
Rulandské bílé	Pinot blanc
Rulandské	Pinot gris, Ruländer
Rulandské červené	Pinot noir
Chardonnay	
Cabernet Sauvignon	
Frankovka	Frankovka modra, Blaufrankisch
Gewürztraminer	
Muškat moravský	MOPR
Muškat Ottonel	Muscat Ottonel
Müller Thurgau	
Neuburské	Neuburger, Neuburgské
Portugalské modré	Blauer Portugiesel
Ryzling rýnský	Rheinriesling
Ryzling vlašský	
Sauvignon	Sauvignon blanc
Sylvanské zelené	Grüner Sylvaner
Veltlínské zelené	Grüner Veltliner, Rivola
Vavrinské	St Laurent, Svatovavrinské
Veltlínské červené rané	
André	

Nombres de las variedades admitidas en la Comunidad	Sinónimos admitidos
Zweigeltrebe Palava Irsay Oliver Aurelius	
19. REPÚBLICA ESLOVACA *	

7. Los capítulos « 21. UNIÓN SOVIÉTICA » y « 22. YUGOSLAVIA » quedarán suprimidos.

8. Se añadirán los capítulos siguientes :

Nombres de las variedades admitidas en la Comunidad	Sinónimos admitidos
* 22. ARMENIA	
23. GEORGIA	
24. MOLDAVIA Aligoté Cabernet Franc Cabernet Sauvignon Chardonnay Gewürztraminer Malbec Merlot Muscat-Ottonel Pinot noir Saperavi Sexevia Sylvaner	
25. RUSIA	
26. UCRANIA Aligoté Amatiko Cabernet Cabernet Sauvignon Ekim Kara Kokur blanc Leanka Matrassa Merlot Muscat-Ottonel Muscat blanc Muscat rosé Muscat noir Pinot Sauvignon Sercial Silvaner Skin-Kerva Soukholi manskiy Saperavi Riesling Rkatsitely	
27. AZERBAIYÁN	

Nombres de las variedades admitidas en la Comunidad	Sinónimos admitidos
31. CROACIA Ancelotta N Babič N Barbera N Blatina N Bogdanuša B Gamay Noir Botun B Brajda N Brakovina B Cabernet Sauvignon N Cabernet Franc N Carignan N Chardonnay B Cetinka B Cinsault N Clairette B Clairette Rs Debit B Dišėća Ranina B Dobričič N Drnekuša N Frankovka N Furmint Gamay Teinturier N Gegič B Glavinuša N Graševina B Grenache N Grenache B Grk B Hrvatica N Kaderun N Kavčina N Kraljevina Rs Kuč B Kujundžuša B Kurtelaška B Lasina N Lipovina B Lovrijenac N Macabeu B Malvasija Dubrovačka Malvazija Istarska B Maraština B Medna B Mekulja B Merlot N Muscadelle B Muskat Momjanski B Muškat Ottonel B Muškat Ruza Rs Muškat Zuti B Neuburger B Ninčuša B Palaruša B Pinot Bijeli B	Puljižanac Disėća, Belina, Petrinjska, Ranina Šipon, Moslavak B Gamay Bojadiser Paškinja Okatac Crni Rizling Talijanski, Rizling Laški Croatina, Crevatizza Imbrina Crvena Trbljan Lovrijenka, Sv. Lovre, Saint Laurent Marmašija Malvazija Bijela Rukatac, Krizol, Višana Muskadel Muškat Bijeli

Nombres de las variedades admitidas en la Comunidad	Sinónimos admitidos
Pinot Crni N Pinot Sivi G Plavac Mali N Plavac Veliki N Plavec Žuti B Plavina N Plemenka B Portugizac N Pošip B Prč B Ranfol B Refošk N Rizling Rajnski B Rizvanac B Rkaciteli B Ruževina B Ružica Rs Saperavi M Sauvignon B Silvanac Zeleni B Sušćan N Sušič N Syrah N Svrđlovina N Šipelj B Škrlet B Teran N Traminac Crveni Rs Traminac Mirisavi Rs Trebbiano Trnjak N Troiscima Crvena Rs Ugni Blanc B Veltlinac Crveni Rs Verduzzo B Vranac N Vugava B Zadarka N Zelenac Slatki B Zlatica B Zweigeltrebe N Žilavka B Žlahtina B	Burgundac Crni, Pinot Modri Rulander, Burgundac sivi Crljenak Plavka Chasselas B Štajerska Belina Müller-Thurgau Kevedinka Galica Rudežuša Trebbino, Inji Bijeli
32. ANTIGUA REPÚBLICA YUGOSLAVA DE MACEDONIA Game ern Greñas ern Kaberne franc Kaberne sovinjon Kratošija Merlot Plavac mali Prokupoo Refoško Ekadarka erna Stanusina Vranec	Gamy noir Grenache noir Cabernet franc Cabernet Sauvignon, Krakošija, Vranšina Kāsteljanse, Plavac, Crnac, Crljensk, Pagadebli Komoničarka, Zarčin, Prokupato noir, Skopoko orno, Niševka Refosko erno, Teran, Teran noir Kadarka, Kadarka noir, Cmsa, Coterokalka Stanušina erna, Gradeš Vranec, Vranec ernički, Vranec prhljavac, Vranec ernogorski

Nombres de las variedades admitidas en la Comunidad	Sinónimos admitidos
Muscat hamburg Melničko erno Pinot blanc, Pinot Bianco Rulander, Rulandec Orenās bel Juni blanc Sipon Muscat ottonel Sardone Plovdivina Rizling Talijanski Rizling Hajnski Rkacateli Semijon Smederevka Sovinjon Temjanika Traminec erven Tramiñec minioliv Žilavka Župljanka Neoplanta	Muscat de Hamburg, Moscato d'Amburgo Melnik, Siroka melnička Moza Pinot gris, Pinot grigio Belan, Grenache blanc, Silla blanc Moslavac, Furmini, Furmini blanc Muscat Ottonel, Muscat Ottonel blanc Chardonnay Pamid, Plovdivina rouge, Saričabuk Laški rizling, Grajevina, Weißer, Talijanski rizling Riesling blanc, Weißriesling Rikat, Kukura, Topolek, Korolek, Mamami rkacateli Semillon blanc Smederevka blanche, Dimjal, Szemendra, Derlonija Sauvignon blanc, Muskatni silvanac Vanilija Tomonuga, Tamaicca, Miskat beli, Muskat šuti Gewürtztraminer Žilavka blanche, Žilavka Mostanska
33. ESLOVENIA. Laski rizling Renski rizling Sauvignon Beli pinot Sivi pinot Chardonnay Traminec Zeleni silvanec Rebula Malvazija Cabernet Sauvignon Prosecco Refosk Cabernet franc Pinela Zelen Merlot Barbera Malocm Cvicek	Italijanski rizling, Laski rizling, Laski Riesling Riesling, White Riesling, Weißer Riesling Sauvignon blanc, Weißsauvignon, Weißer Sauvignon, Fumé blanc Beli burgundec, Pinot blanc, Weißburgunder, White pinot, Weißer Burgunder, Pinot bianco Rulandec, Sivi burgundec, Pinot gris, Grauburgunder, Grauer Burgunder, Pinot grigio, Ruländer — Rdeci traminec, Diseci traminec, Gewürtztraminer Silvanec, Green sylvaner, Grüner Silvaner, Sylvaner, Silvaner, Green Silvaner Ribolla, Rebolla, Rumena rebula, Zlata rebula Istrska bela malvazija, Istrska malvazija Kabernet, Cabernet, Kabernet Sauvignon Glera Refosko, Refosco, Refosko, Teran, Mondeuse, Kraski teran, Tcranovka — Pinella — — — Piccola nera